

UL SGECH

Sgéch era il vecchio tram che collegava Monza con Trezzo sull'Adda, detto così per il caratteristico sbuffare della locomotiva. I passeggeri stavano pigiati sulle carrozze e i frequenti guasti li costringevano spesso a scendere e a raggiungere a piedi la propria destinazione.

Quònt a séri una tusa mé
de Belœusch a pasava un trambaión:
ghe diséven sgicherlón.¹
Al partiva de Trèss
e al rivava fina a Munsa,
andava piòn piòn
e al rivava dumòn.
Dopo al duveva turnà indrê,
che gibilê.
Andava a sgjøutt²
sœu la tradotta al sgiacava magœutt per tœutt³
ma gh'éra sicür niscœun.
Quònt a gh'éra un pô de ròmpa de fà
al se metéva a mÿgià;
quònt al se inviava
tœutt ul ciél al se innüverava:
firacul e fœum⁴
e 'l sgéch al vedévum pœu niscœeun.
I uperari a pagaven sèmper la mes'ura,
al gh'éra l'asma
al rivava dopo trî quart d'ura.
Al tèmp de guéra
quònt gh'éra l'oscüramènt
al purtava dÿ fanai bleu
e te vedévet pœu niént.
Dedrê de la mutrìs una fila de vagón
al pariva ul mèrci püsê lunch de la stasiòn.
Pôr gomba de lègn!⁵
l'éra sèmper pièn:
schiscia sœu cumè i büscétt,
anca de fœura tacà sœu i finestrétt.
La ghe andava bèn ai murùs,
in câ éren cuntrulâ,
l'éra tÿscos pecâ;
invéce sœu 'l sgéch éren sœu arènt
e un quéi basén al faven con l'oscüramènt.
Ogni tònt se sentiva vulà un quéi sgiafetón
l'éra un queivœun che 'l raspava un quéi butón.
Pôr sgicherlón
te favet cumpasiòn.
E dopo tònti òn t'hem vést muré

ma la tua storia la dev no finé inscé
perchè un tuchèll de la nostra giuventü
l'hem pasada insèma a té.

1 Sgicherlón = accrescitivo di sgéch.

2 Sgiœutt = dava scossoni

3 Sballottava di qua e di là i passeggeri che per lo più erano operai (magœtt) che si recavano a Vimercate o a Milano.

4 Le scintille (firacul) che sprigionavano dalla locomotiva provocavano frequenti incendi di casciniotti e fienili posti ai bordi della massicciata

5 La proverbiale lentezza del convoglio gli meritò anche l'appellativo di Gamba di legno (gòmba de lègn)